



**Betriebsanleitung für
Elektro-Griddleplatte Modell COMO**

Art-Nr.: 213-7105

***Instruction manual for
Electric griddle plate model COMO***

Order No.: 213-7105



Modell COMO (213-7105)

English

translation of the
original

Deutsch - Original

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Elektro Griddleplatte COMO!

Saros Elektro Griddleplatte Como ist aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Die Bratplatte ist hartverchromt und verfügt über 2 verschiedene Bratzonen, etwa 2/3 der Bratplatte ist glatt und 1/3 gerillt. Der Spritzschutz sorgt für ein sauberes arbeiten und der herausnehmbare Fettauffangbehälter für eine einfache Reinigung.

Diese Art des Aufbaus bietet zudem eine ausgezeichnete Energieeffizienz und garantiert eine gleichmäßige Temperatur auf der gesamten Oberfläche. Temperaturen bis zu 300 °C sind schnell erreicht. Die Elektro-Griddleplatte ist einfach einzurichten und simpel in der Bedienung. Innovativ im Design und aus Edelstahl gefertigt, bietet die Elektro-Griddleplatte eine einzigartige Lösung für Ihre Anforderungen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme der Elektro-Griddleplatte, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Elektro-Griddleplatte!

Dear customer,

congratulations on your purchase of this electric griddle plate COMO!

Saros Electric Griddle Plate Como is made of high quality stainless steel. The roasting plate is hard chromium plated and has 2 different frying zones, about 2/3 of the frying plate is smooth and 1/3 grooved. The splash guard ensures clean working and the removable grease collection container for easy cleaning.

This type of construction also offers excellent energy efficiency and guarantees a uniform temperature over the entire surface. Temperatures of up to 300 °C can be reached quickly.

The electric griddle plate is easy to set up and simple to operate. Innovative in design and is made of stainless steel, the Electric Griddle Plate offers a unique solution for your requirements.

Please read these instructions carefully before using the Electric Griddle Plate.

We wish you much pleasure with your new electric griddle plate.

We hope you enjoy your new electric griddle plate!

INHALT / CONTENT

Einleitung / introduction	2
Lieferumfang / Scope of delivery	2
Normen und Richtlinien / Standards and directives.....	2
Technische Übersicht / Technical Overview	3
Allgemeine Hinweise / General information.....	3
Symbolerklärung / explanation of symbols	4
Sicherheitshinweise / safety instructions.....	5
Anschluss / connection.....	6
Betrieb / operation.....	7
Teilebezeichnung / part name.....	8
Stromlaufplan / circuit diagram.....	9
Inbetriebnahme / commissioning	10
Überhitzungsschutz / overheating protection.....	11
Wartung / maintenance	11
Reinigung / cleaning	12
Entsorgung / Disposal of devices	13
Entsorgung / Packaging disposal	13

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden. Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

INTRODUCTION

Before you put this device into operation, read these instructions carefully. The operating instructions must be carefully and attentively followed and the information given therein must be observed.

These operating instructions are an integral part of the device and should be kept accessible at all times, near the device, for all persons involved in the installation, operation or maintenance of this device. If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be given with it.

Illustrations in this manual may differ from the original article. Technical changes to We reserve the right to use the device.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device can no longer be guaranteed. The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions. of these operating instructions.



Achtung! Dieses Gerät ist nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke gedacht.
Attention! This device is only intended for the purposes described in this manual.

LIEFERUMFANG

- 1 Professionelle Elektro-Griddleplatte
- 1 Betriebsanleitung

SCOPE OF DELIVERY

- 1 Professional electric griddle plate
- 1 Instruction manual

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitäts-erklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current EU standards and directives.

If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TEKNISK INFORMASJON

MODELL / MODEL	COMO
Bestell Nr. / Order No.	213-7105
Material / Material	Edelstahl / rustfritt stål
Abmessungen Bratplatte (mm) Dimensions plate (mm)	B 688 x T 410
Abmessungen außen (mm) / Dimensjoner extern (mm)	B 720 x T 410 x H 240
Anschluss (V/Ph./Hz./kW) / Connection (V/Ph./Hz./kW)	230 / 1 / 50 / 3,5
Temperaturbereich (C°) / Temperatur erange (C°)	0 / +300
Gewicht (kg) / weight (kg)	34
Bratplatte / fry top	2/3 glatt, hartverchromt und 1/3 gerillt 2/3 smooth, hard chrome-plated and 1/3 grooved
Bratzone / fry zone	2
Spritzschutz / spatter protection	ja / yes
herausnehmbarer Fettauffangbehälter Removable grease container	ja / yes
Sicherheitsthermostat / safety thermostat	ja / yes
EAN-Code	4017337 214310

Technische Änderungen vorbehalten!

Technical changes reserved!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme entfernen Sie alle Schutzfolien und reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Betriebsanleitung mitgegeben werden.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.

GENERELL INFORMASJON

- Before initial operation, remove all protective films and clean the device carefully.
- Keep these operating instructions handy and close to the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage resulting from failure to observe these operating instructions. In addition, the safety of the device is then no longer guaranteed.
- If the device is passed on to third parties, these operating instructions must also be given.
- After unpacking the device, make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not connect the device, but inform your dealer.
- Keep the packaging of the device in a safe place. The device can only be transported safely in its original packaging.
- If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- For hygienic reasons, we recommend at least daily cleaning, but also after completion of the respective production process within one day.

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries.

It is imperative that you adhere strictly to the instructions given on occupational safety and that you behave with particular caution in such cases.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS!

This symbol indicates the hot surface of the device, during operation and afterwards. Danger of burns if not observed!

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie immer für genügend frische Luft, während der Benutzung dieses Gerätes.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten nicht in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden. Den Bereich frei und frei von brennbaren Stoffen halten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, diese können die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten die heiß werden nicht erkennen, weshalb es zu Verletzungen und Sachbeschädigung kommen kann!
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien, bei Regen!
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Wenn notwendig, kontaktieren Sie eine Person die zur Reparatur des Gerätes berechtigt ist.
- Dieses Gerät darf nur von Personen bedient werden, die dazu ausgebildet wurden.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, da diese Personen die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen können und es so zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker, falls vorhanden, oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den für dieses Gerät vorgesehenen Zweck, wie das Warmhalten von Speisen.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose; oder trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Original Ersatzteilen ausführen.
- Um das Gerät herum muss während der Benutzung ein Sicherheitsabstand von 50mm an allen Seiten vorhanden sein um eine ausreichende und nötige Luftzirkulation zu erreichen.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the device and injuries to the user.
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of application.
- Always ensure sufficient fresh air during the use of this device.
- Ensure that you stand securely on a dry, non-slip surface.
- For your safety, do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids near this or other equipment. Keep the area free of flammable materials.
- Do not move the appliance during use.
- Do not place the product on a hot surface.
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames.
- Make sure that you cannot accidentally pull or trip over the cable.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified technician.
- Do not leave the appliance unattended during use. Be particularly careful when children are near, they may not recognize the dangers of handling electrical appliances and equipment that become hot, which may result in injury and property damage!
- Protect the device from moisture.
- Do not operate the unit outdoors in the rain!
- Do not clean the device with an open water jet.
- If necessary, contact a person who is authorized to repair the device.
- This device may only be operated by persons who have been trained to do so.
- No operation of the device by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge, since these persons cannot recognize the dangers when using electrical devices and/or devices which generate heat and accidents, fire or damage to property can occur.
- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet or disconnect it from AC power, or when the appliance is not to be used for a long period of time.
- To disconnect the equipment from AC power, unplug the apparatus from the wall outlet, if any, or disconnect or unplug the fuse that came with the apparatus.
- Use the appliance only for its intended purpose, such as keeping food warm.
- Only use the original parts provided for this purpose when operating the device.
- In the event of a malfunction and/or malfunction, switch the appliance off and unplug it from the wall outlet; or unplug the appliance from the wall outlet and notify your dealer. He will perform the repair using original spare parts.
- During use, there must be a safety distance of 50 mm around the unit on all sides to ensure sufficient and necessary air circulation.

ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!

Verfügt das Gerät über einen Netzstecker Anschluss, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete, geerdete Steckdose.

Sollte das Gerät nicht über einem Netzstecker Anschluss verfügen, lassen Sie die Installation unbedingt von einem Fachmann vornehmen!

CONNECTION

Before connecting the device, make sure that the voltage and frequency of the power supply correspond to the specifications on the type plate!

If the device has a mains plug connection, plug the mains plug into a suitable, earthed socket.

If the device does not have a mains plug connection, it is imperative that you leave the installation unattended. by an expert!



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden!

WARNING: FIRE DANGER!

- Do not place the device near flammable materials or liquids! A sufficient distance must be maintained to all sides!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- A damaged device must not be used! In this case, contact your specialist dealer!
- Before connecting the device to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have the connection carried out by a specialist.
- Do not use adapters or extension cords.

BETRIEB

Wird die Elektro-Griddleplatte im Inneren verwendet, sollte diese unbedingt unter einer Abzugshaube betrieben werden, um einen ausreichenden Rauchabzug zu gewährleisten.

Die Bratplatte verfügt über eine Heizfläche. Die Temperatur der einzelnen Heizflächen wird über das jeweilige Thermostat eingestellt. Es lassen sich Temperaturen bis zu 300 °C einstellen.

Die Heizfläche wird über das Thermostat eingeschaltet, indem eine Temperatur gewählt wird. Eine rote Kontrollleuchte zeigt an, dass die Heizfläche aufgeheizt wird.

Nach Erreichen der eingestellten Temperatur schaltet das Thermostat automatisch die Stromversorgung für den entsprechenden Bereich ab. Die rote Kontrollleuchte erlischt. Sinkt die Temperatur, wird die Stromversorgung wieder hergestellt. Hierdurch wird Energie gespart und ein gleichbleibender Betrieb gewährleistet. Das Fleisch oder das Gemüse wird direkt auf die Heizflächen gelegt.

Vor der Heizfläche befindet sich ein herausnehmbarer Fettauffangbehälter, zur Aufnahme von Krümeln und überschüssigem Fett. Die Schublade lässt sich zur einfachen Reinigung herausnehmen.

Ausgeschaltet wird die Heizfläche indem das Thermostat auf 0 gedreht wird und durch das Betätigen von dem grünen Schalter.

OPERATION

If the electric griddle plate is used inside, it must be installed under an extractor hood in order to ensure sufficient smoke extraction.

The roasting plate has a heating surface. The temperature of the individual heating surfaces is determined via the the respective thermostat. Temperatures up to 300 °C can be set.

The heating surface is switched on via the thermostat by selecting a temperature. One red control lamp indicates that the heating surface is being heated.

When the set temperature is reached, the thermostat automatically switches off the power supply for the corresponding area. The red control lamp goes out. If the temperature drops, the power supply is restored. This saves energy and ensures constant operation. The meat or vegetables are placed directly on the heating surfaces.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Grills werden während des Betriebes sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

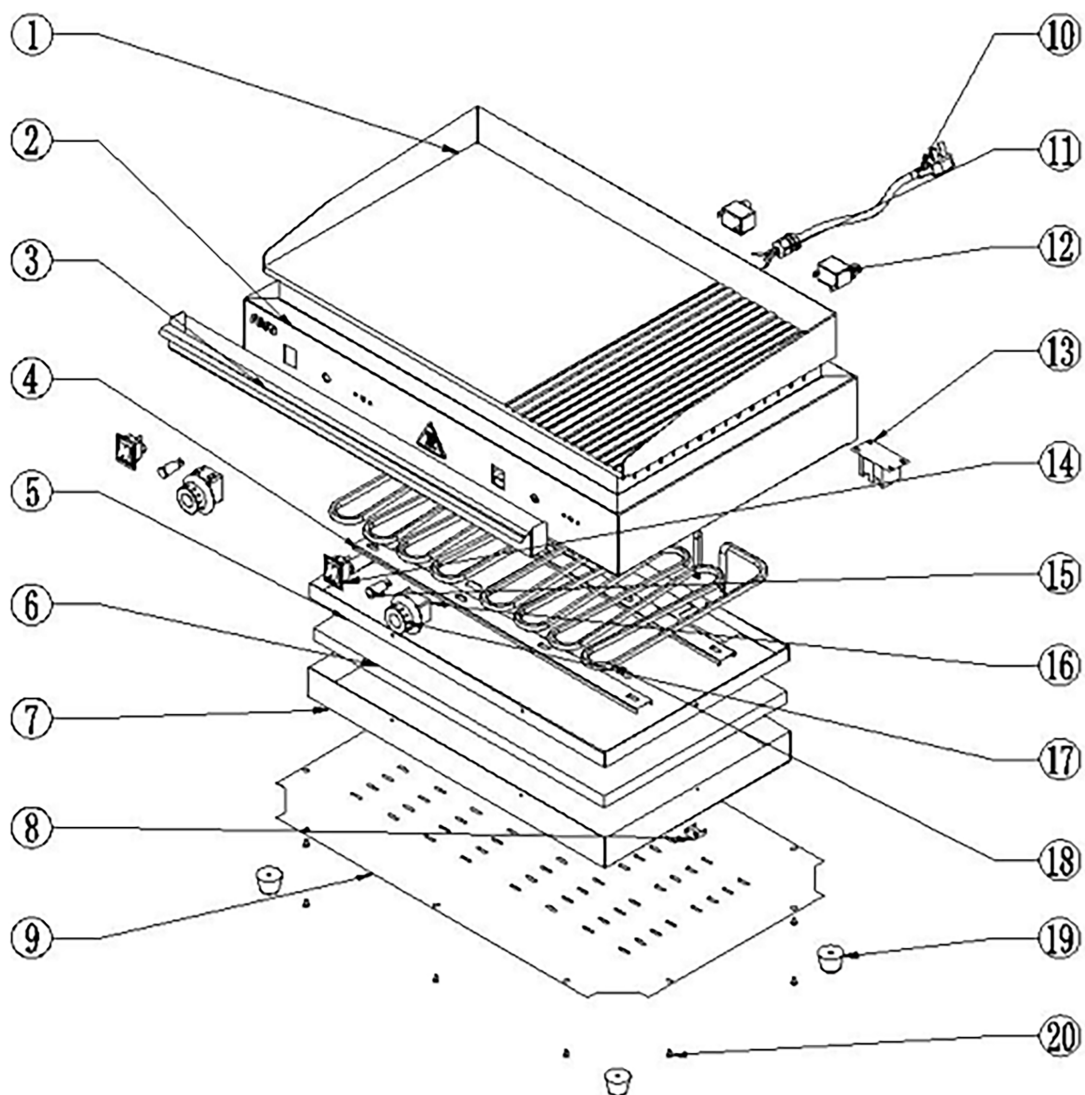
WARNING: HOT SURFACE! RISK OF BURNS!

- Some components of the grill become very hot during operation! There is a risk of burns if these components are touched.

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

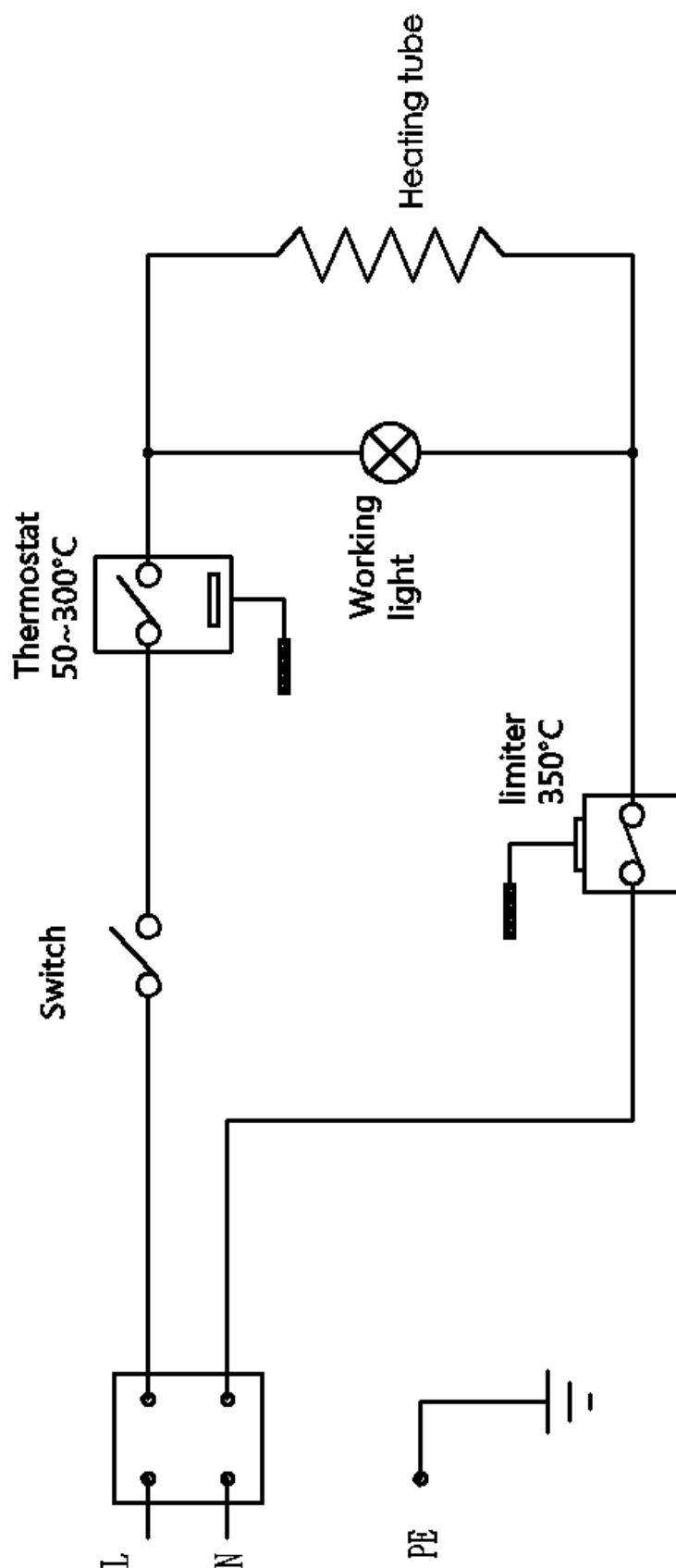
- Do not touch the unit, cable or plug with wet or damp hands.
- Do not immerse the unit in water or other liquids. However, if the unit has fallen into water, unplug it immediately and have it checked by a specialist before using it again. There is a risk of fatal electric shock.

TEILEBEZEICHNUNG / PART NAME



1	Grillplatte / grill plate	11	Netzstecker / mains plug
2	Gehäuse / housing	12	Sicherheitsthermostat / safety thermostat
3	Fettauffangwanne / grease drip pan	13	2-polige Klemmleiste 30A / 2-pole terminal strip 30A
4	Befestigungsbügel / mounting bracket	14	Grüner Schalter / Green switch
5	Abdeckblech 1 / Cover plate 1	15	Kontrolleuchte / warning lights
6	Isolierung / Insulation	16	Temperaturregler / temperature controllers
7	Abdeckblech 2 / Cover plate 2	17	Knebel / gag
8	Fühlerhalter / probe holder	18	Heizelement / heating element
9	Bodenplatte / floor slab	19	Füße / feet
10	Netzkabel / power cable	20	Schrauben / screws

STROMLAUFPLAN / CIRCUIT DIAGRAM



INBETRIEBNAHME

Vor dem ersten Gebrauch Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch und handelsüblichen Spülmittel reinigen. Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker nicht nass werden. Spülmittelreste entfernen, anschließend trocken reiben. Prüfen Sie ob der Thermostat auf „0“ steht.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.

Die Kontrolllampe des Schalters leuchtet grün auf und zeigt an, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.

- Vor der 1. Inbetriebnahme empfiehlt es sich, das Gerät ca. 30 Minuten bei Höchsttemperatur ohne Pflanzenöl oder Speisen aufheizen zu lassen.
Dazu den Temperaturregler auf 300 °C stellen (im Uhrzeigersinn), die gelbe Lampe leuchtet und zeigt den Aufheizvorgang an.
Ist die eingestellte Temperatur erreicht, wird der Heizvorgang beendet, gelbe Lampe erlischt.
Bei Erreichen der Mindesttemperatur der gewählten Einstellung beginnt der Heizvorgang von vorne, gelbe Lampe leuchtet und die Temperatur erreicht schnell wieder den eingestellten Höchstwert.
Dieser Vorgang wiederholt sich ständig um eine gleichmäßige Arbeitstemperatur zu gewährleisten.
Nach den 30 Minuten den Temperaturregler zurückstellen (entgegen dem Uhrzeigersinn), Gerät ausschalten und abkühlen lassen.

- Für die anschließende Benutzung zur Zubereitung von Speisen nach der Geräteeinschaltung (grüne Lampe leuchtet) die erforderliche Temperatur auswählen. Gelbe Lampe – das Gerät heizt auf.
- Ist die Temperatur erreicht – gelbe Lampe aus, Ihr Gerät ist betriebsbereit.
- Die Bratplatte mit Pflanzenöl und einem geeigneten Pinsel einstreichen und das Bratgut mit einem Spachtel auflegen.

ACHTUNG: Nie mit einem Messer auf der Platte schneiden oder keine anderen spitzen Gegenstände benutzen, sonst kann die Oberfläche beschädigt werden.
Mit dem Spachtel auch Bratgut wenden, entnehmen und vorsichtig Rückstände von der Platte entfernen (Spachtel flach ziehen).

- Bei Bedarf Fettauffangbehälter zwischenzeitlich leeren.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, schalten Sie es aus, stellen den Temperaturregler zurück und ziehen den Netzstecker.

- Nach dem Abkühlen reinigen Sie das Gerät gründlich und trocknen die Teile gut ab. Der Fettauffangbehälter kann zur Reinigung entnommen werden und somit auch in der Spülmaschine/-becken gereinigt werden. Anschließend gut abtrocknen.

COMMISSIONING

Before using the device for the first time, clean it with a soft, damp cloth and commercially available detergent. Make sure that the cable and plug do not get wet. Remove the detergent residue and then rub dry.
Check that the thermostat is set to „0“.

- Insert the plug into the socket.
- Switch on the appliance with the on/off switch.

The control lamp of the switch lights up green and indicates that the appliance is supplied with power.

- It is recommended to let the appliance heat up for approx. 30 minutes at maximum temperature without vegetable oil or food before the first start-up.
To do this, set the temperature controller to 300 °C (clockwise), the yellow lamp lights up and indicates the heating process. Once the set temperature has been reached, the heating process is terminated and the yellow lamp goes out.
When the minimum temperature of the selected setting is reached, the heating process starts again from the beginning, the yellow lamp lights up and the temperature quickly returns to the set maximum value.
This priority is repeated constantly to ensure a uniform working temperature.
After 30 minutes, reset the temperature control (counterclockwise), switch off the appliance and allow it to cool down.

- Select the required temperature for subsequent use to prepare food after switching on the appliance (green lamp lights up). Yellow lamp - the appliance heats up.
- If the temperature is reached - yellow lamp off, your appliance is ready for use.
- Coat the roasting plate with vegetable oil and a suitable brush and place the food on top with a spatula.

ATTENTION: Never cut on the plate with a knife or use any other sharp objects, otherwise the surface may be damaged. With the spatula also turn the food to be fried, remove and carefully remove residues from the plate (pull spatula flat).

- If necessary, empty the grease container in the meantime.
- If you no longer need the appliance, switch it off, reset the temperature controller and pull the mains plug.

- After cooling down, clean the appliance thoroughly and dry the parts thoroughly. The grease collection container can be removed for cleaning and can therefore also be cleaned in the dishwasher/bowl. Then dry well.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, löst automatisch das Sicherheitsthermostat aus und unterbricht den Heizvorgang. Schalten Sie dann das Gerät aus, Temperaturregler zurückdrehen, lassen das Gerät abkühlen und drücken den Pinn des Sicherheitsthermostates wieder ein (sitzt an der Rückseite des Gerätes, zuerst die Kunststoffkappe abschrauben, dann den Pinn drücken, Kappe wieder aufdrehen).

Anschließend Gerät wieder einschalten, Temperatur einstellen und Braten ist wieder möglich. Sollte das Gerät nach dem Betätigen des Sicherheitsthermostates doch noch nicht heizen, ist es noch nicht genügend abgekühlt. Weiter abkühlen lassen und Vorgang wiederholen.

OVERHEATING PROTECTION

The appliance is equipped with an automatic overheating protection. If the appliance becomes too hot, the safety thermostat automatically triggers and interrupts the heating process. Then switch off the unit, turn the temperature control back, let the unit cool down and push in the pin of the safety thermostat again (sits on the back of the unit, first unscrew the plastic cap, then press the pin, unscrew the cap again).

Then switch on the unit again, set the temperature and roast is possible again.

If the device does not heat after operating the safety thermostat, it has not yet cooled down sufficiently. Allow to cool further and repeat the procedure.

WARTUNG

Die Wartung der Elektro-Griddleplatte darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

MAINTENANCE

Maintenance of the electric griddle plate may only be carried out by authorised persons!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- A damaged device must not be used! In this case, disconnect the device from the mains supply and contact your specialist dealer!
- Never attempt to open or repair the unit yourself. - There is a danger to life!

REINIGUNG

Dank des speziellen Designs und des einzigartigen Aufbaus der Elektro-Griddleplatte ist dieser sehr einfach zu reinigen. Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Nach dem Braten entfernen Sie die groben Reste. Reinigen Sie die Griddleplatte mit einem in Essigwasser getränkten Tuch oder Schwamm.

Mehrmals nachspülen und anschließend sorgfältig abtrocknen.

Verwenden Sie nur nicht scheuernde Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie die Bratfläche einige Minuten aufheizen, um sie zu trocknen. Verwenden Sie niemals chlorhaltige Reiniger, wie Natriumhypochlorit in Desinfektionsmitteln, Salzsäure oder ähnliches. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände, die die Bratfläche zerkratzen und beschädigen können.

Gießen Sie kein kaltes Wasser oder Eis auf die Bratfläche, da es sonst zu extremen Materialspannungen kommt und die Bratfläche oder die Schweißnähte reißen können. Überschüssiges Fett und Öl und Reste des Bratguts werden in dem herausnehmbaren Fettauffangbehälter aufgefangen. Diese kann einfach herausgenommen, geleert und einfach mit warmen Wasser und Spülmittel gereinigt werden.

Bitte Beachten:

- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
- Vor jeder Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie für die Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch und ein handelsübliches Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Metallschwämme oder sonstige kratzende Gegenstände. Alles gut abtrocknen. Den herausnehmbaren Fettauffangbehälter können Sie auch, nach der groben Fettentleerung, in Ihrem Spülbecken mit warmen Wasser und Spülmittel reinigen, anschließend gut trocknen.

CLEANING

Thanks to the special design and the unique structure of the electric griddle plate, it is very easy to clean. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains. After roasting, remove the coarse residues. Clean the griddle plate with a cloth or sponge soaked in vinegar water.

Rinse several times and then dry thoroughly.

Only use non-abrasive cleaning agents. Rinse with clear water and allow the frying surface to heat up for a few minutes to dry.

Never use cleaning agents containing chlorine, such as sodium hypochlorite in disinfectants, hydrochloric acid or similar products. Do not use pointed or sharp-edged objects that can scratch or damage the frying surface.

Do not pour cold water or ice on the frying surface, as this may cause extreme material tension and tear the frying surface or the welding seams.

Excess fat and oil and remains of the fried food are collected in the removable fat container. This can simply be removed, emptied and cleaned with warm water and detergent.

Please note:

- For hygienic reasons, the appliance should be cleaned regularly.
- Unplug the appliance from the wall outlet before cleaning.
- Allow the appliance to cool down.
- Use a soft, damp cloth and a commercially available cleaning agent for cleaning. Do not use metal sponges or other scratching objects. Dry everything well. The removable grease container can also be cleaned with warm water and detergent in your sink after the grease has been roughly drained, and then dried thoroughly.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Gerätes werden, während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten. Beginnen Sie nicht mit der Reinigung, bevor das Gerät ausreichend abgekühlt ist!

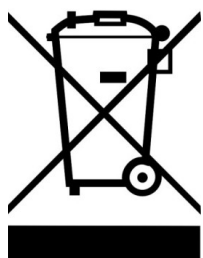
WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- The unit must be disconnected from the power supply before every cleaning!

WARNING: HOT SURFACE! RISK OF BURNS!

- Some components of the unit become very hot during operation! There is a risk of burns if these components are touched. Do not start cleaning before the unit has cooled down sufficiently!

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DISPOSAL

Once the appliance has reached the end of its service life, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances should not be disposed of as household waste.

Your responsible administration will inform you about addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and for environmental housing.

